

## От А до Я: разбираемся с терминами в ОГО (словарь)

Представляем вам словарь, который опытным путем собрала команда курса. Эти термины регулярно используем мы сами и наши колле\_жанки из организаций гражданского общества. Это не классические определения из толковых словарей или научной литературы, а наши знания и опыт, которые мы постарались передать простыми словами.

Надеемся, что этот словарь будет полезен для вас, а также будем рады вашим предложениям, уточнениям и дополнениям!

*Если переходите по ссылкам в словаре, пожалуйста, используйте VPN и не забывайте чистить браузер – некоторые сайты могут быть признаны в Беларуси экстремистскими материалами.*

### А

**Адвокатирование, или адвокация** (*англ. advocacy*) — это стратегическая деятельность, которую проводит ОГО, чтобы воздействовать на законодательные, политические или общественные процессы/мнения для достижения конкретных изменений в интересах своей целевой аудитории или в сфере, в которой она работает. Адвокатирование может осуществляться с помощью исследований и анализа, публичных или информационных кампаний, образования и обучения, и т.д.

**Активизм** — форма общественной деятельности, при которой человек (активист\_ка) или группа людей по своей воле, независимо от государства, работают для достижения определённых изменений или решения проблем (социальных, политических, культурных, экологических и др.).

**Активист\_ка** — человек, котор\_ая целенаправленно участвует в активизме, добивается конкретных изменений или решения проблем через выражение своей позиции или отношения к проблеме различными действиями (организация мероприятий, публикации в соцсетях, участие в акциях и др.).

**Активность** (*англ. activity*) — организованное событие или действие, которое проводится для достижения задач проекта. Часто выступает синонимом слова «мероприятие» в проектной деятельности.

**Аутпуты** (*англ. outputs*), **или промежуточные результаты** — непосредственные результаты действий или мероприятий, которые достигаются сразу после проведения конкретной проектной деятельности и/или завершения проекта. Могут выражаться в изменении знаний, умений, отношения у целевых групп (например, 20 человек получили знания по теме прав человека на тренинге). Аутпуты в совокупности обеспечивают достижение *ауткомов* – результатов более высокого уровня.

**Ауткамы** (*англ. outcomes*), **или конечные результаты** — конкретные изменения в установках и поведении, которые происходят у целевых групп в результате реализации *проекта*: что они достигли благодаря проекту, что стали делать по-другому (например, 10

человек информируют других членов сообщества о правах человека по итогам участия в тренинге).

## Б

**Бюджет проекта** — это план затрат, которые нужны для реализации проекта. При составлении бюджета проекта должна быть видна прямая взаимосвязь между запланированными мероприятиями, охватами целевых групп и предполагаемыми расходами.

## В

**Волонтер\_ка** — это человек, котор\_ая предоставляет добровольную, неоплачиваемую, безвозмездную помощь, услуги или участие в благотворительных, общественных, гуманитарных или других видах деятельности.

**Волонтерство** — добровольная, неоплачиваемая и безвозмездная деятельность, которую оказывают волонтер\_ки (например, участие в одиночных акциях и проектах, регулярная работа в некоммерческих организациях и др.).

## Г

**GDPR** (*англ. General Data Protection Regulation*) — общий регламент Евросоюза о защите персональных данных, который определяет порядок сбора, обработки, хранения и распространения персональных данных в странах Евросоюза и с участием его граждан. Регламент затрагивает не только европейские компании, но и всех, кто имеет какое-либо отношение к персональным данным жителей\_ниц ЕС.

[Эпоха GDPR: што гэта такое і як гэта тычыцца беларусаў?](#)

[Чаму і як нам трэба клапаціцца пра прыватнасць персанальных дадзеных  
8 крокаў да GDPR у некамерцыйнай арганізацыі](#)

**Гендерное равенство** — это идеальная ситуация, при которой все люди, вне зависимости от их пола и гендерной идентичности, обладают равной социальной значимостью и одинаковым доступом к ресурсам, а также имеют равные права и возможности во всех сферах жизни. Оно также охватывает гендерно-вариативных и гендерно-неконформных людей, таких как интерсексуалы, трансгендеры и те, кто идентифицирует себя вне гендерной бинарности.

[Гендерная чувствительность в проектах: как и зачем?](#)

**Гендерно-инклюзивный язык** — различные способы речи и письма, которые включают женщин, мужчин и гендерно-вариативных людей. Например, это язык, в котором используются гендерные пробелы (гендергэпы, *англ. gender gap*) или гендерные двоеточия («\_» или «:»). Например: беларус\_ки / беларус:ки.

[Як размаўляць гэндарна-чуллівай мовай](#)

**ГоНГО** (*GoNGO*, *англ. Government-Organized (или Government-Operated) Non-Governmental Organization*) — организованные государством негосударственные организации (НГО). Это номинально неправительственные общественные объединения, созданные по инициативе или при участии властей и работающие на интересы государства.

[Смолянок Ольга: Проблема ГОНГО в странах региона ОБСЕ \(тезисы выступления на Параллельной конференции гражданского общества ОБСЕ 2016\)](#)

**Грант** — безвозмездное (в отличие от займа или кредита) целевое финансирование, которое выделяется на конкретные проекты. Приоритеты, критерии, процедуры для поддержки проектов определяет то юридическое или физическое лицо, которое выделяет грант, например, частный фонд, государственный орган, международная организация.

**Гражданское общество** — горизонтально структурированная сеть ассоциаций, инициативных групп, активных людей, которая функционирует ради реализации общественных интересов и не имеет цели прихода к власти или получения коммерческой выгоды.

**Гражданское участие** — это активное участие граждан в общественной жизни, политике и принятии решений, влияние на различные стороны жизни общества и государства. Это важный элемент демократического общества, где граждане имеют право и возможность вносить свой вклад и влиять на процесс принятия решений, влияющих на их жизнь и общество в целом.

[Актыўнае грамадзянства: як эфектыўна змяняць свет вакол сябе?](#)

## Д

**Дедлайн** (*англ. deadline* — «мёртвая линия, крайняя черта») — последний срок, к которому должна быть выполнена какая-либо задача или работа. Например, *дедлайн* подачи заявки на грант или *дедлайн* сдачи отчёта.

**Донор** — это частное лицо, организация или государство, которое предоставляет финансовую (гранты, пожертвования), материальную (техническую помощь, оборудование) или другую форму целевой поддержки ОГО для реализации программ и проектов.

## И

**Извлеченные уроки** (*англ. lessons learned*) — это знания или опыт, полученные в результате оценки деятельности проекта или программы для принятия в будущем более обоснованных решений, избегания повторения ошибок или приумножения позитивного опыта.

**Измеримые результаты проекта** — это результаты, которые вы планируете получить к моменту окончания деятельности по проекту, и которые выражены в абсолютных числах

или долях (не менее 20 человек примут участие в тренингах по правам человека, не менее 20% будут проводить занятия в сообществах по итогам обучения на тренингах).

**Импакт** (*англ. impact*), или **влияние проекта** — это запланированные или непредусмотренные долгосрочные результаты, которые предполагают социальные изменения, произошедшие благодаря новому поведению участвующих проекта (могут быть не зафиксированы в ходе краткосрочных проектов).

**Имплементация** (*англ. implementation*) — реализация проекта или деятельности.

**Индикаторы** — измеримые показатели результатов, которые демонстрируют изменения, поддаются измерению либо подсчету, понимаются и измеряются с одинаковой точностью разными людьми в разное время.

**Инициативная группа или инициатива** — это неформальная самостоятельная группа людей, которые объединились для решения проблем или влияния в сообществе.

**Инклюзивность, или инклюзия** — включение дискриминируемых и стигматизированных групп людей в активную жизнь общества через обеспечение равного доступа к ресурсам и участие в принятии решений. Инклюзия – это про каждого и каждую, а не про «большинство».

[Што такое інклюзія? \(відеа\)](#)

[Як падрыхтаваць і правесці інклюзіўнае мерапрыемства. Рэкамендацыі для арганізатараў](#)

**Инфографика** — форма визуального представления информации. Она может объединять в себе текст, графики, диаграммы и другие элементы дизайна, чтобы передать сложные данные или факты понятным и привлекательным образом. Главная задача инфографики — сделать информацию доступной и запоминающейся для аудитории.

**Информационная кампания** — это протяженный во времени, интенсивный спланированный поток информации, который преследует определенную цель и задачи. Может осуществляться через публикации в СМИ и социальных сетях, хештеги, мероприятия, акции, флешмобы и т.п.

**История успеха** (*англ. success story*) — это эмоциональное описание историй людей, участвующих в проекте, о роли проекта в их жизни и о тех достижениях, которые произошли благодаря проекту. История показывает, какой была жизнь участницы «до» встречи с проектом и как она улучшилась «после». Через историю конкретного человека показываются изменения, которые произошли в жизни целевой группы, организации, сообщества или общества, благодаря реализации проекта.

**К**

**Кэпэсити билдинг** (*англ. capacity building* — «наращивание потенциала»), или **кэпэсити дэвэлупмент** (*англ. capacity development* — «развитие, укрепление потенциала») — процесс, направленный на усиление организаций и организационных структур и развитие

компетенций людей, для более эффективного достижения их целей и решения задач, с которыми они сталкиваются. Основные аспекты включают обучение и другую поддержку для укрепления организации, повышения ее устойчивости и влияния, развития лидерских качеств персонала, повышения финансовой устойчивости, стратегического развития, установления партнерств и связей и др.

**Комьюнити** (*англ. community*), или сообщество — группа людей, объединённая общими интересами, целями, ценностями или определённым контекстом, которая идентифицирует себя с этим сообществом.

## М

**Майлстоун** (*англ. milestone*) — промежуточный этап выполнения проекта. Это ориентир, который помогает определить прогресс проекта. Майлстоуны должны быть четко определены и измеримы. Каждому майлстоуну назначается *дедлайн*, до завершения которого он должен быть достигнут.

**Менти** — од\_на из участни\_ц процесса менторства, котор\_ая получает помощь и поддержку от ментор\_ки для развития своих знаний, навыков и достижения определённых целей.

**Ментор\_ка** — од\_на из участни\_ц процесса менторства, котор\_ая помогает другому человеку (менти) развиваться в конкретной области или достигать определенных целей. Ментор\_ка делится опытом, помогает приобретать новые знания и навыки, а также поддерживает и вдохновляет менти.

**Менторство** — взаимодействие ментор\_ки и менти, в процессе которого происходит обучение, развитие и поддержка ментор\_кой свое\_й менти в различных сферах жизни (бизнес, профессиональная реализация, образование, наука и др.).

**Миссия организации** — это её основное назначение или главная цель, которую она ставит перед собой в своей деятельности. Миссия определяет, какую проблему или вызов организация стремится решить, каких ценностей и принципов придерживается, и каким образом намерена внести позитивный вклад в общество. Миссия организации служит ориентиром для всех её действий и помогает обеспечить работу в долгосрочной перспективе.

**Мониторинг** (*англ. monitoring*) — процесс систематического сбора, анализа и отслеживания данных во время проекта с целью выявления отклонений от плана деятельности и принятия своевременных решений для корректировки.

## Н

**НПО или НГО** (*англ. non-governmental organization*), **неправительственная или негосударственная организация** — это организация, которая независима от правительства (государства). Иногда их называют НКО.

**НКО** (*англ. non-profit organization*), **некоммерческая организация** — организация, которая создается и действует не ради извлечения прибыли. Иногда их называют НГО или НПО.

## О

**Общественная организация** — объединение людей на основе общих интересов и целей. Зачастую используется как синоним понятий НПО, НГО, НКО.

**ОГО** (*англ. civil society organizations*), **организации гражданского общества** — это зарегистрированные и незарегистрированные некоммерческие неправительственные общественные организации, а также инициативные группы, которые действуют на благо общества.

[Пяць прыкмет арганізацый грамадзянскай супольнасці \(3-хвіліннае відэа\)](#)

**Организационный потенциал** — это компетенции и ресурсы, которыми организация обладает для эффективного достижения своей миссии и целей.

**Оценка** — это заключение об эффективности и влиянии программы или проекта, сделанное на основе анализа собранных данных. Цель оценки — определить, насколько успешными были достигнутые цели и какие изменения произошли благодаря реализации действий проекта (программы). Оценка может проводиться в процессе реализации проекта (*промежуточная оценка*), в конце (*финальная оценка*) или после его завершения (*отсроченная или долгосрочная оценка*).

**Оценка потребностей** — это процесс выявления проблем, существующих у целевых групп, их анализа и приоритизации, который позволяет организовать процесс их решения.

## П

**План активностей, план действий** (*англ. action plan*) — документ, чаще всего в виде таблицы, который описывает конкретные шаги, действия или мероприятия, необходимые для достижения целей и задач проекта или организации в определенный период времени.

**Подход, основанный на правах человека, ПОПЧ** (*англ. Human Rights Based Approach, HRBA*) — инструмент для включения стандартов прав человека в работу организаций гражданского общества на всех этапах проекта: от разработки до имплементации и оценки.

[HRBA: пособие для юрист\\_ок и менеджер\\_ок НГО](#)

**Политика деятельности** — документ, который фиксирует ценности организации, команды или инициативы, и описывает основные правила и принципы, которых придерживается организация при совершении каких-либо действий.

**Продукт** — это одна из форм аутпута (промежуточного результата) проекта. Продуктом может быть изданное пособие, онлайн-курс, подкаст и т.д.

**Проект** — это деятельность, организованная с определенной целью, ориентированная на решение конкретной проблемы или на достижение конкретных результатов за определенный период времени и в рамках определенного бюджета.

**Проектная заявка** — это описание проекта, оформленное по определенным правилам в соответствии с требованиями донора, которое отсылается донору для участия в конкурсе на получение финансирования.

[Курс «Написание проектных заявок»](#) для самостоятельного изучения («Культура и креативность»)

[Пособие «Как написать проектную заявку на получение гранта»](#), разработанное в рамках конкурса «Гражданское общество для развития Беларуси»

## Р

**RBM** (*англ. Results-Based Management* — «менеджмент, основанный на результатах») — подход к планированию программ и проектов, который начинается с определения цели, где цель — это изменения в поведении людей или изменение ситуации в сообществе. Вместо фокуса на выполняемых действиях и активностях, RBM сосредотачивается на том, какие конкретные результаты и изменения должны быть достигнуты в ходе проекта.

**Ретрит** (*англ. retreat* — «уединение», «удаление от общества») — мероприятие, на котором участвующие могут временно отвлечься от повседневных дел и уделить время физической и психологической «разгрузке». Целью ретрита может быть: снижение усталости, предотвращение эмоционального выгорания, поиск сил, смыслов и мотивации работать дальше.

## С

**Сквозные ценности** (*англ. cross-cutting issues*) — принципы работы ОГО, которые пронизывают всю деятельность организации, независимо от её миссии, целей, задач, целевых групп и т.д. Сквозные ценности могут варьироваться от организации к организации, и могут включать: гендерное равенство; подход, основанный на правах человека; инклюзию, экодружественность и др. Сквозные ценности помогают определить, как организация взаимодействует с внешними стейкхолдерами, как она работает с сотрудни\_цами, волонтер\_ками и приглашенными эксперт\_ками, и какие принципы руководят ее деятельностью.

[Дайджэст пра скразныя каштоўнасці](#)

**Стейкхолдеры** (*англ. stakeholder*), **заинтересованные стороны** — это люди, группы, организации или другие субъекты, которые могут быть заинтересованы в процессе или результатах деятельности ОГО, а также могут влиять на нее или быть ей затронутыми.

**Стратегическое планирование** — это внутренний организационный процесс разработки долгосрочного плана, направленного на достижение миссии организации. Он используется для того, чтобы определить приоритеты (стратегические цели) организации



на обозначенный период времени, проанализировать внешние и внутренние факторы, которые могут повлиять на работу, убедиться, что все сотрудни\_цы и член\_кини понимают и разделяют общее видение и ценности организации. Для эффективной работы ОГО стратегические цели должны регулярно пересматриваться командой организации и адаптироваться к изменяющейся среде и потребностям.

## Т

**Таймшит** (*англ. time sheet*) — табель учета рабочего времени сотрудни\_ц. Может быть в виде электронной таблицы или документа, куда записываются выполненные задачи и указывается, сколько времени было потрачено. Анализ табеля помогает оптимизировать рабочие процессы.

**Тимбилдинг** (*англ. team building*) — инструмент и процесс настройки работы команды. Может быть в формате разового мероприятия или серии мероприятий, направленных на улучшение взаимодействия, сотрудничества и коммуникации внутри команды и/или организации.

**Третий сектор** — сфера общественной деятельности, которая включает в себя некоммерческие неправительственные организации. Зачастую используется и как синоним, и как зонтичный термин для обозначения НГО/НПО, НКО, ОГО. Название происходит из деления секторов экономики, в котором государственный сектор считается первым, частный или бизнес-сектор — вторым, а сектор ОГО — третьим.

## У

**Устойчивость проекта** — это дальнейшая жизнь проекта, то, как он будет существовать после завершения грантового финансирования. Устойчивый проект продолжает вносить вклад в решение той проблемы, на которую был направлен изначально, даже после своего завершения. Например, будут использоваться материалы, созданные в ходе проекта; останутся работать специалист\_ки, которые получили новые знания; проект перейдет на самоокупаемость, и т.д.

**Уязвимая группа** (*англ. vulnerable group*) — люди и группы людей с более высоким по сравнению с другими группами или остальным обществом риском подвергнуться мерам дискриминационного характера, насилию, стать жертвами кризисов, с меньшим доступом к власти и ресурсам. Сейчас все чаще используются определения **дискриминируемая** или **стигматизированная** группа, нежели уязвимая.

## Ф

**Феминитивы** (*лат. femina* — «женщина») — это существительные женского рода, альтернативные или парные мужским существительным. Чаще всего их используют в описании профессий или социальной принадлежности: директорка, преподавательница, ученица, психологиня и др.

[Чаму фемінітывы ў беларускай мове — гэта натуральна і правільна](#)

**Фандрейзинг** (*англ. fundraising*) — процесс поиска и привлечения ресурсов из внешних и внутренних источников для реализации конкретных общественно значимых проектов или кампаний, а также поддержки существования и функционирования некоммерческих



организаций и инициатив.

[Деньги и не только: поиск ресурсов на реализацию идеи](#)

**Фасилитатор\_ка** — человек, чья основная роль заключается в улучшении и облегчении процессов взаимодействия и коммуникации в группе и/или команде. Фасилитатор\_ка структурирует обсуждение, следит за временем, устанавливает приоритеты, сохраняет процесс обсуждения в нужном направлении и в итоге помогает группе достичь поставленных целей, провести эффективную встречу или мероприятие. Фасилитатор\_ка не является лидер\_кой в традиционном смысле и не навязывает свое мнение или решения, а, наоборот, помогает участвующим группы взаимодействовать, обсуждать и принимать решения самим.

## Ц

**Целевая аудитория** (*англ. target audience*), **целевая группа** (*англ. target group*) — это люди, чьи проблемы решает проект, или которые получают выгоду от реализации проекта. Определение целевой аудитории — важный этап в планировании проекта, так как это те люди, для кого проект создается и чьи нужды и потребности лежат в его основе.

## Э

**Экодружественность** — концепция, призванная минимизировать ущерб, уже нанесенный людьми окружающей среде, чтобы предотвратить возможный ущерб в будущем. Это осознанное поведение людей и организаций с целью сокращения вредных последствия для себя и окружающей среды при удовлетворении собственных потребностей.

**Эксперт\_ка** — человек, котор\_ая обладает высоким уровнем знаний, навыков и опыта в определённой области и делится ими с другими.